

1

OLIMPIADA DE LIMBI CLASICE: GREACĂ VECHE, LATINĂ
Etapa județeană/a sectoarelor municipiului București – 22 martie 2024

LIMBA GREACĂ VECHE

Clasa a IX-a

I. Traduceți următorul pasaj în limba română:

(40 p.)

Ἐλεγεν οὖν αὐτοῖς·

Πιστὸς δὲ ἐστὶν ὁ κύριος, ὃς¹ στηρίζει αὐτοὺς καὶ φυλάσσει ἀπὸ τοῦ πονηροῦ.

Ὁ δὲ κύριος κατευθύνει² αὐτῶν τὰς καρδίας εἰς τὴν ἀγάπην τοῦ θεοῦ καὶ εἰς τὴν ὑπομονὴν τοῦ Χριστοῦ.

Παραγγέλλομεν δὲ ὑμῖν³, ἀδελφοί, ἐν ὀνόματι⁴ τοῦ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ στέλλεσθαι⁵ ὑμᾶς³ ἀπὸ παντός⁶ ἀδελφοῦ ἀτάκτως περιπατοῦντος⁷ καὶ μὴ κατὰ τὴν παράδοσιν ἣν¹ παρελάβετε⁸ παρ' ἡμῶν⁹.

(1) forme ale pronumelui relativ: ὃς (masc., N. sg.); ἣν (fem., Ac. sg.) (2) κατευθύνει = să îndrepte/îndrume

(3) forme ale pronumelui personal, II plural („voi”): ὑμῖν (D. pl.); ὑμᾶς (Ac. pl.)

(4) formă de D. sg. de la subst. ὄνομα

(5) στέλλεσθαι = să vă retrageți/sustrageți/separați

(6) παντός – G. sg., masc./n., al adjectivului πᾶς

(7) περιπατοῦντος (participiu acordat cu ἀδελφοῦ) = care umblă/merge, care parcurge un drum

(8) παρελάβετε (ind. aorist, II pl. – v. παραλαμβάνω) = ați primit

(9) ἡμῶν – pron. personal, I. pl. („noi”): aici, la G. pl.

II. Rezolvați următoarele cerințe de analiză gramaticală, formulate pe baza textului de mai sus:

1. Analizați morfologic cuvintele subliniate în text (ἔλεγεν, καρδίας, ὑπομονήν, ἀδελφοί).

(10 p.)

2. Construiți formele de D. sg., N. pl., D. pl. și Ac. pl. ale substantivului ἀδελφός.

(8 p.)

3. Treceți secvența αὐτῶν τὰς καρδίας la celălalt număr.

(6 p.)

4. Identificați în text și analizați morfologic formele care provin de la pronumele αὐτός.

(6 p.)



III. Priviți cu atenție imaginea alăturată și răspundeți următoarelor cerințe asociate acesteia:

(20 p.)

1. Identificați personajul reprezentat în această sculptură și corespondentul său roman.

2. În mâna dreaptă a personajului se află un obiect. Precizați ce este obiectul respectiv și motivul pentru care personajul este reprezentat cu el.

3. Redactați, în 70-100 de cuvinte, o scurtă prezentare a acestui personaj, ilustrând funcțiile și simbolurile/atributele sale; referiți-vă și la un pasaj mitic reprezentativ pentru profilul său religios/cultural.

Nota bene! Toate subiectele sunt obligatorii. Timpul de lucru efectiv este de 3 (trei) ore. Se acordă 10 puncte din oficiu.

Concurenții pot folosi dicționarul grec - român (sau grec - o limbă modernă).